

N'éloignez pas de vous la miséricorde

Par Matthew S. Holland
des soixante-dix

Не оставляйте Милосердаго своего

Старейшина Мэтью С. Холланд
Член Кворума Семидесяти

Conférence générale d'octobre 2025

Vous avez un accès immédiat à l'aide et à la guérison divines en dépit de vos faiblesses humaines.

Un jour, un instituteur a enseigné qu'une baleine, même de grande taille, ne peut pas avaler un humain parce que les baleines ont une gorge étroite. Une petite fille a objecté : « Mais Jonas a été avalé par une baleine ! » L'instituteur a répondu : « C'est impossible ! » Toujours pas convaincue, la fillette a dit : « Eh bien, quand j'irai au paradis, je le lui demanderai. » L'instituteur a ricané : « Et si Jonas a péché et qu'il n'est pas allé au paradis ? » La fillette a répondu : « Alors vous le lui demanderez. »

Nous rions, mais nous ne devons pas passer à côté de la force que l'histoire de Jonas procure à chaque personne qui « recherche humblement le bonheur », en particulier celles qui traversent des moments difficiles.

Dieu commande à Jonas d'aller à Ninive afin d'y prêcher le repentir. Mais, Ninive étant jadis l'ennemi juré d'Israël, Jonas s'empresse d'aller dans la direction opposée, prenant le bateau pour Tarsis. Pendant qu'il est sur la mer, fuyant son appel, arrive une violente tempête qui menace de faire chavirer le navire. Certain que sa désobéissance en est la cause, Jonas se porte volontaire pour qu'on le jette par-dessus bord. Cela a pour effet de calmer la mer en furie et ses compagnons de bord sont sauvés.

Miraculeusement, Jonas échappe à la mort quand un « grand poisson » que le Seigneur « [fait] venir » l'engloutit. Mais il se languit dans cet endroit extrêmement sombre et putride pendant trois jours, jusqu'à ce qu'il soit finalement

Несмотря на все ваши человеческие несовершенства, у вас есть прямой доступ к Божественной помощи и исцелению.

Однажды школьная учительница рассказала детям, что кит, несмотря на свои огромные размеры, не может проглотить человека из-за своего узкого горла. «А как же кит мог проглотить Иону?» – спросила одна девочка. «Никак. Это невозможно», – ответила учительница. Все еще сомневаясь, девочка сказала: «Ну, когда я попаду на Небеса, то спрошу его». Учительница усмехнулась: «А что, если Иона был грешником и не попал на Небеса?» «Ну тогда Вы можете его спросить».

Мы смеемся, но не стоит забывать о силе, которую история Ионы дает каждому «смирному искателю счастья», особенно тем, кто проходит через испытания.

Бог повелел Ионе «идти в Ниневию» и провозглашать покаяние. Но Ниневия была заклятым врагом древнего Израиля, поэтому Иона садится на корабль и незамедлительно отправляется в прямо противоположную сторону – в город Фарсис. Едва он отплывает, пытаясь сбежать от своего призвания, начинается сильнейший шторм. Убеденный в том, что его непослушание стало причиной бури, он сам предлагает, чтобы его выбросили за борт. Это умирляет бушующее море и спасает его спутников на корабле.

Чудесным образом Иона избегает гибели, когда его проглатывает «большой кит», которого «утововил» Господь. Но он томится в невероятно темном и зловонном месте три дня, пока кит, наконец, не извергает его на

recraché sur la terre ferme. Il accepte alors son appel à se rendre à Ninive. Cependant, lorsque la ville se repent et est épargnée de la destruction, Jonas s'indigne de la miséricorde accordée à ses ennemis. Dieu enseigne patiemment à Jonas qu'il aime tous ses enfants et qu'il désire tous les secourir.

En faillissant plus d'une fois à l'accomplissement de ses devoirs, Jonas montre de façon frappante que, dans la condition mortelle, « tous sont déchus ». Nous ne parlons pas souvent du témoignage de la Chute. Mais le fait d'avoir une compréhension doctrinale et un témoignage spirituel des raisons pour lesquelles chacun de nous, sans exception, est confronté à des difficultés morales, physiques ou liées à notre situation est une grande bénédiction. Ici-bas, on voit croître les mauvaises herbes, on constate que même les os solides peuvent se briser, et quetous« sont privés de la gloire de Dieu ». Mais cette condition mortelle, résultat des choix d'Adam et Ève, est essentielle à la raison même de notre existence : « pour [que nous ayons] la joie » ! Comme nos premiers parents l'ont appris, ce n'est qu'en goûtant à l'amer et en connaissant la douleur d'un monde déchu que nous pouvons ne serait-ce que concevoir, sans même parler de ressentir, le vrai bonheur.

Un témoignage de la Chute n'excuse pas le péché ni une approche laxiste des devoirs qui nous incombent dans la vie, lesquels requièrent toujours la diligence, la vertu et la notion de responsabilité. Mais ce témoignage doit atténuer notre contrariété lorsque les choses vont simplement mal ou que nous constatons un manque chez un membre de notre famille, un ami ou un dirigeant. Trop souvent, ce genre de choses nous poussent à nous enfermer dans la critique négative ou le ressentiment qui minent notre foi. Notre témoignage de la Chute doit nous aider à être plus semblables à Dieu qui, selon la description de Jonas, est « miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté » envers tous, y compris nous-mêmes, dans notre état inévitablement imparfait.

Plus encore que la démonstration des effets de la Chute, l'histoire de Jonas nous conduit avec force vers celui qui peut nous délivrer de ces effets. Le sacrifice volontaire de Jonas pour sauver ses compagnons de bord illustre bien ce qu'a fait le Christ. Et, à deux reprises, lorsqu'on lui demande un signe miraculeux de sa divin-

сушу. После этого он принимает свое призвание идти в Ниневию. Однако, когда город раскаивается и избегает гибели, Иона возмущается милостью, дарованной его врагам. Бог терпеливо учит Иону, что Он любит всех Своих детей и хочет, чтобы все они обрели спасение.

Не раз оступившись на своем поприще, Иона служит наглядным подтверждением того, что в смертном мире « все пали ». Мы не так часто приносим свидетельство о Падении. Однако это великое благословение – обладать ясным пониманием и духовным свидетельством о том, почему каждый из нас сталкивается с нравственными и физическими испытаниями, а также тяжелыми жизненными обстоятельствами. Здесь, на земле, растут плевелы, ломаются даже самые крепкие кости, и все « согрешили и лишены славы Божией ». Но это смертное состояние, ставшее следствием выбора, сделанного Адамом и Евой, необходимо для самой цели нашего существования: « дабы [мы] имели радость » ! Как показал опыт наших первых родителей, лишь вкусив горечь и боль падшего мира, мы можем получить представление о том, что такое истинное счастье, не говоря уже о том, чтобы испытать его.

Свидетельство о Падении не оправдывает ни грех, ни легкомысленное отношение к жизненным обязанностям, которые всегда требуют от нас усердия, добродетельности и ответственности. Но оно должно смягчить наше разочарование, когда что-то идет не так, или когда мы становимся свидетелями нравственных проступков близких, друзей или руководителей. Такие ситуации слишком часто порождают ожесточенную критику или обиду, которые ослабляют нашу веру. Но крепкое свидетельство о Падении может помочь нам становиться более похожими на Бога, о Котором Иона говорит, что Он « милосерд, долготерпелив и многомилостив » ко всем, включая нас самих, несмотря на наше неизбежное несовершенство.

История Ионы не только раскрывает последствия Падения, но и, что еще важнее, ясно указывает на Того, Кто способен избавить нас от них. Жертва Ионы, принесенная ради спасения его спутников на корабле, воистину подобна жертве Христа. И трижды, когда у Иисуса требуют чудесного знамения

ité, Jésus répond que le seul signe qu'il donnera sera « le miracle [de Jonas] », observant que « de même que Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre d'un grand poisson, de même le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre ». Comme symbole de la mort sacrificielle et de la résurrection glorieuse du Sauveur, Jonas s'avère peut-être imparfait. Mais c'est aussi ce qui rend son témoignage personnel de Jésus-Christ et son engagement envers lui, offerts dans le ventre d'une baleine, si poignants et inspirants.

Le cri de Jonas est celui d'un homme bon en profonde difficulté, en grande partie à cause de ses propres actions. Pour un saint, lorsqu'une catastrophe est causée par une habitude, un commentaire ou une décision regrettables, en dépit de multiples bonnes intentions et d'efforts sincères pour mener une vie juste par ailleurs, cela peut être particulièrement éprouvant et susciter un sentiment d'abandon. Mais, quelles que soient la cause ou la grandeur du désastre auquel nous sommes confrontés, il y a toujours un coin de terre ferme où trouver l'espérance, la guérison et le bonheur. Écoutez ce que dit Jonas :

« Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel, et il m'a exaucé ; du milieu du séjour des morts j'ai crié [...]. »

« Tu m'as jeté dans l'abîme, dans le cœur de la mer [...]

« [et] je disais : je suis chassé loin de ton regard ! Mais je verrai encore ton saint temple. »

« Les eaux m'ont couvert jusqu'à m'ôter la vie, l'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont entouré ma tête. »

« Je suis descendu jusqu'aux racines des montagnes [...] mais tu m'as fait remonter vivant de la fosse. [...] »

« Quand mon âme était abattue [...], je me suis souvenu de l'Éternel, et ma prière est parvenue jusqu'à [...] ton saint temple. »

« Ceux qui s'attachent à de vaines idoles s'éloignent d'eux la miséricorde. »

« Pour moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri d'actions de grâces, j'accomplirai les vœux que j'ai faits : Le salut vient de l'Éternel. »

Même si cela remonte à de nombreuses années, je peux vous dire exactement où j'étais assis et ce que je ressentais lorsque, profondément englouti dans les entrailles d'un enfer personnel, j'ai découvert cette Écriture. Pour quiconque

доказательство Его Божественности, Он твердо заявляет, что «знамение не дастся [им], кроме знамения Ионы пророка». Тем самым Он указывает, что как Иона был «во чреве кита три дня и три ночи, так и Сын Человеческий будет в сердце земли три дня и три ночи». Иона, возможно, не идеальный символ жертвенной смерти Спасителя и Его славного Воскресения. Но именно поэтому его личное свидетельство и преданность Иисусу Христу, явленные во чреве кита, имеют столь пронзительную и вдохновляющую силу.

Иона взывает к Богу как праведник, попавший в беду, которую сам же навлек на себя. Для праведника бедствие, вызванное его собственной досадной слабостью, неверным словом или решением, вопреки многим другим благим намерениям и праведным трудам, может быть особенно сокрушительным и вызвать чувство покинутости. Но независимо от причины или масштаба постигшей нас катастрофы, всегда есть почва для надежды, исцеления и счастья. Послушайте, что говорит Иона:

«К Господу воззвал я в скорби моей... из чрева преисподней я возопил...

Ты сверг меня в глубину, в сердце моря, и потоки окружили меня, все воды Твои и волны Твои проходили надо мною...

И я сказал: отринут я от очей Твоих, одна-кня опять увижу святой храм Твой.

Объяли меня воды до души моей, бездна заключила меня; морскою травой обвита была голова моя.

До основания гор я нисшел...но Ты... изведешь душу мою из ада...

Когда изнемогла... душа моя, я вспомнил о Господе, и молитва моя дошла... до храма святого Твоего.

Чтущие суетных и ложных богов оставили Милосердаго своего,

а я гласом хвалы принесу Тебе жертву; что обещал, исполню: у Господа спасение!»

Хотя прошло уже много лет, я с точностью помню, где сидел, и что чувствовал, когда, ввергнутый в чрево своего собственноручно ада, я обнаружил этот стих. Для всех, кто чувствует себя сегодня так же, как я тогда,

éprouve ce que j'ai ressenti alors, la sensation d'être retranché, submergé par les eaux profondes, les roseaux se mêlant autour de votre tête et les montagnes de l'océan s'abattant tout autour de vous, ma supplication, inspirée par Jonas, est la suivante : n'éloignez pas de vous la miséricorde. Vous avez un accès immédiat à l'aide et à la guérison divines en dépit de vos faiblesses humaines. Cette miséricorde merveilleuse vient par et à travers Jésus-Christ. Il vous connaît et vous aime parfaitement, c'est pourquoi il vous l'offre, à vous personnellement. Cela signifie qu'elle est parfaitement adaptée à vous, conçue pour soulager vos agonies individuelles et guérir vos souffrances particulières. Alors, pour l'amour du ciel et pour votre propre bien, ne la refusez pas. Acceptez-la. Commencez par refuser d'écouter les « vaines idoles » de l'adversaire, qui pourraient vous tenter en vous laissant croire que le soulagement se trouve dans la fuite, voguant loin de vos responsabilités spirituelles. Au contraire, suivez l'exemple du Jonas repentant. Invoquez Dieu. Tournez-vous vers le temple. Accrochez-vous fermement à vos alliances. Servez le Seigneur, son Église, et autrui dans un esprit de sacrifice et d'actions de grâces.

Ce faisant, vous obtiendrez la vision de l'amour spécial de Dieu pour vous qui émane des alliances, ce que la Bible hébraïque appelle *hesed*. Vous constaterez et ressentirez le pouvoir des « tendres miséricordes » loyales, indéfectibles et inépuisables de Dieu, qui peuvent vous rendre « puissants au point même d' [être] délivrés de tout péché ou revers ». Il est possible qu'une angoisse précoce et intense puisse occulter cette perspective au début. Cependant, si vous continuez d'accomplir « les vœux que [vous avez] faits », cette perspective deviendra de plus en plus éclatante en votre âme. Et, grâce à celle-ci, vous ne recevrez pas seulement l'espérance et la guérison, mais, étonnamment, vous obtiendrez la joie, même au milieu de votre épreuve. Comme le président Nelson l'a si bien enseigné : « Lorsque [notre vie] est centrée sur le plan du salut de Dieu [...], sur Jésus-Christ [...] et sur son Évangile, nous pouvons connaître la joie, quoi qu'il arrive, ou n'arrive pas, dans notre vie. La joie vient de lui et grâce à lui. »

Que nous soyons face à une immense catastrophe, comme celle vécue par Jonas, ou aux difficultés de chaque jour liées à notre monde imparfait, l'invitation est la même : n'éloignez pas

– будто вы отвергнуты и погружены в пучину, где водоросли опутывают вашу голову и подводные горы рушатся вокруг вас, – моя мольба, вдохновленная Ионой, такова: не оставляйте Милосердаго своего. У вас есть прямой доступ к Божественной помощи и исцелению, несмотря на все ваши человеческие несовершенства. Это внушающее благоговение милосердие обретается в Иисусе Христе и приходит через Него. Он, Кто знает и любит вас совершенно, предлагает его вам как нечто по праву ваше – то, что нужно именно вам, чтобы облегчить именно ваши терзания и исцелить именно ваши ираны. Ради Бога и ради самих себя не отказывайтесь от этого дара. Примите его. Начните с того, чтобы перестать слушать лживые речи искуателя, который пытается убедить вас, что избавление можно найти в бегстве от своих духовных обязанностей. Вместо этого следуйте примеру раскаявшегося Ионы. Взывайте к Богу. Устремитесь к храму. Держитесь своих заветов. Служите Господу, Его Церкви и ближним с самопожертвованием и благодарностью.

Так вам откроется понимание особой, основанной на заветах, любви Бога к вам, той, что в Танахе называется *hesed*. Вы увидите и почувствуете силу непоколебимого, неослабывающего, неисчерпаемого и « сострадательного милосердия » Бога, которое может сделать вас « могучими, вплоть до... избавления » от всякого греха и любой неудачи. Поначалу, сильная боль может затуманить наше понимание. Но по мере того как вы будете продолжать « исполнять, что обещали », это видение будет сиять в вашей душе все ярче и ярче. И с этим видением вы не только обретете надежду и исцеление, но и, как ни удивительно, обретете радость даже во время страданий. Президент Рассел М. Нельсон очень хорошо сказал об этом: « Когда мы сосредоточены на Божьем плане спасения... и Иисусе Христе и Его Евангелии, мы можем испытывать радость, несмотря на то, что происходит – или не происходит – в нашей жизни. Радость исходит от Него и благодаря Ему ».

Пытаемся ли мы пережить всепоглощающее бедствие, подобное тому, что выпало на долю Ионы, или справиться с повседневными трудностями нашего несовершенного мира,

de vous la miséricorde. Tournez vos regards vers le miracle de Jonas, le Christ vivant, celui qui s'est levé de son tombeau au troisième jour, après avoir tout vaincu, pour vous. Tournez-vous vers lui. Croyez en lui. Servez-le. Souriez. Car c'est en lui, et lui seulement que l'on trouve la guérison complète et joyeuse de la Chute, guérison dont nous avons tous si urgemment besoin, et que nous recherchons tous humblement. Je vous témoigne que c'est vrai. Au nom sacré de Jésus-Christ. Amen.

призыв неизменен: не оставляйте Милосердаго своего. Устремите взгляд на знамение Ионы, на живого Христа, Того, Кто восстал из Своей могилы через три дня, покорив все—ради вас. Обратитесь к Нему. Веруйте в Него. Служите Ему. Улыбайтесь. Ибо лишь в Нем, и ни в ком другом, обретается то полное и радостное исцеление от последствий Падения, исцеление, в котором мы все так остро нуждаемся и которого смиренно ищем. Я свидетельствую, что это так. Во священное имя Иисуса Христа, аминь.